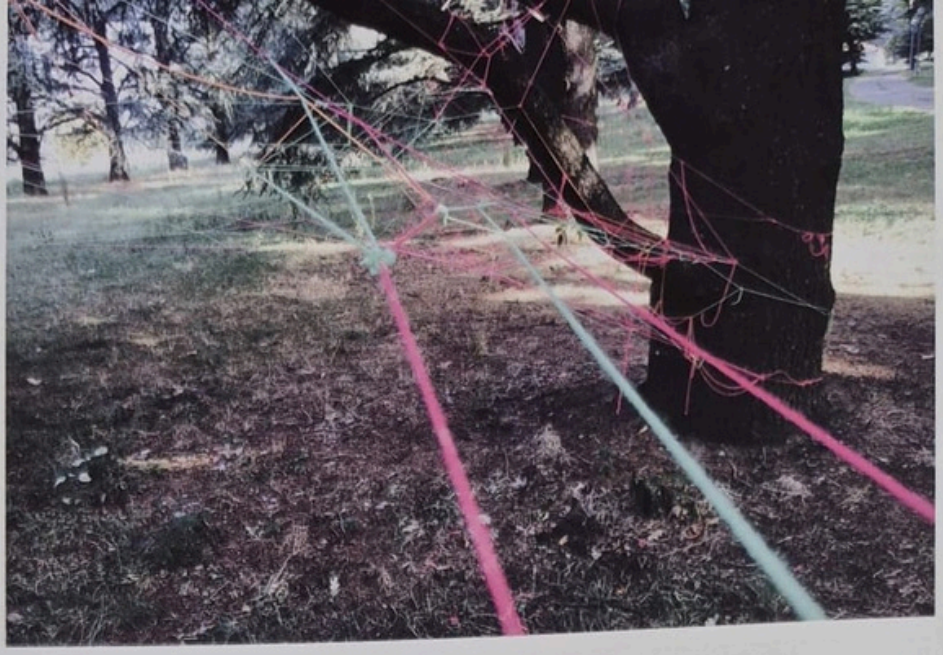


# FRAGMENTS OF FUTURE

THE IDROSCALO OPENS ITS DOORS TO ART. THE MUSEO DEI GIOVANI ARTISTI IS INAUGURATED AFTER PARCO DELL'ARTE. A MUSEUM - OPEN-AIR LAB THAT COLLECTS FRAGMENTS OF FUTURE

*by Cristina Canci photo Valeria Manfredda*

You are walking with no destination in an enchanted wood, on the bank of the river, and suddenly unexpected presences, exciting and incredible encounters...this is the Museo dei Giovani Artisti. The wood is the biggest park in Milan, and the lake is the Idroscalo. The Museo dei Giovani Artisti comes from an agreement between the Città Metropolitana, the Accademia di Brera and the Associazione degli Amici dell'Accademia di Brera and it is supported by Fondazione Cariplo. The Museum is part of the wide Parco dell'Arte on the Idroscalo in Milan. A far-reaching project that is not only an enduring open-air museum, devoted to sculpture, environmental art and to all the contemporary artistic installation forms; but it also wants to collect fragments of future, by continuing to expand itself in the years to come and representing the young academy world, the artistic movements and the most representative tendencies. Furthermore, the museum wants to have a specific didactic connotation for future reference. A real art lab, a house in which one can express his own creative inspiration freely. It is difficult, maybe impossible, to compete with Nature, the greatest artist of all times. But in no place sculpture and environmental art are comprehensible and can be interpreted as well as at Idroscalo, where they are surrounded by a natural context that is pure harmony of two types of beauty: one created by nature and the other conceived by human talent.





*Opening, left on top, Adriano Lombardo, "Architettura Spaziale", 2014, wool strings reagent to UV, cm 500 x 300 x 600, Museo dei Giovani Artisti, Idroscalo. Right, Sara Marioli, "Vieupoi", 2014, iron and wood, cm 250 x 250 x 150, Museo dei Giovani Artisti, Idroscalo. In these pages, above left, Marcello Pietrantoni, "Margherita terranera", 1996, bronze, h. cm. 210, Parco dell'Arte, Idroscalo; below, Luciano Minguzzi, "I Nuotatori", 2000, bronze, Parco dell'Arte, Idroscalo. Right, above, Patrizia Guerresi, "Light signs", 2000, bronze, cm 190 x 200 x 130, Parco dell'Arte, Idroscalo; below, Augusto Perez, "Grande centauro", 1974, bronze, cm 224 x 100 x 201, Parco dell'Arte, Idroscalo*











Federico Bergamaschi, Caterina Alves Curti, Marco Fiorenza, Michelangelo Floridi, Andrea Forenza, Adriano Lombardo, Valeria Manfreda, Paolo Manfredi, Sara Marioli, Giulia Merli, Isabella Mottini, Daniela Novello, Chiara Piantoni, Zhang Qian, Luisa Turuani, Irene Tzoumas are the young artists presenting their works along with those of the grate artists that are already in the Parco dell'Arte on the Idroscalo. In the future, new young artists will be selected to add their works to those in the museum. "Milan deserves an art park of international level. To do this we need help from all the citizens, who are the real owners, heirs and guardians of this jewel. We are sure that Parco dell'Arte and the Museo dei Giovani Artisti will be an everlasting heritage of Milanese people" (Ugo Maria Macola - coordinator of the scientific committee of Parco dell'Arte and Museo dei Giovani at Idroscalo in Milan).





# 未来的片段

水上飞机基地向艺术敞开了大门。艺术公园之后还揭幕了青年艺术家博物馆。这是一个收集未来片段的露天博物馆兼实验室

漫无目的地走在一片魔法的树林里，沿着湖边，突然出现了令人意想不到的事物，令人兴奋而惊喜的邂逅……这就是青年艺术家博物馆。树林就是米兰最大的公园，湖是水上飞机基地。米兰市政府、布雷拉美术馆和布雷拉美术馆友人协会一同、在Cariplo基金会资助下诞生的青年艺术家博物馆是米兰水上飞机基地更为宽广的艺术公园的一个部分。这是一个宏大的项目，不仅要做专用于雕塑、环境艺术以及所有艺术装置的当代形态的永久露天博物馆，而且还收集未来的片段，继续在将来的多年间扩大并代表青年美术馆界、最具代表性的艺术活动和趋势，也有对于“留给未来一代”的教学内涵；是一个真正的艺术实验室，一个能自由表达其创造性天赋的家。与大自然这个所有时期最伟大的艺术家竞争，是极为困难甚至不可能的，但没有在任何一个地方雕塑、环境艺术，能像这个水上飞机基地一样易于理解和诠释，身处一片自然环境中，是美的真正象征：由自然和人工设计而成的美。青年艺术家们Federico Bergamaschi，Caterina Alves Curti，Marco Fiorenza, Michelangelo Floridi，Andrea Forenza，Adriano Lombardo，Valeria Manfredda，Paolo Manfredi，Sara Marioli，Giulia Merli，Isabella Mottini，Daniela Novello，Chiara Piantoni，Zhang Qian，Luisa Turuani，Irene Tzoumas的作品将放置在水上飞机基 地艺术公园已经设置好的那些伟大的作品旁边，还会逐渐地配上在以后几年中挑选出来的新的青年艺术家的作品。“ 米兰值得拥有一个世界级的艺术公园，而为此我们需要所有市民们的帮助，他们才是这颗明珠的真正所有者、继承者和看守者，肯定的是艺术公园和青年艺术家博物馆将成为米兰人永久的财富”（Ugo Maria Macola　米兰水上飞机基地艺术公园和青年艺术家博物 馆科学委员会负责人）

*In these pages, Chiara Piantoni "Mater Matuta", 2014, wax, pvc, plexiglass, glass fiber and wood, cm 184 x 216 x 155 , Museo dei Giovani Artisti, Idroscalo; right, above, Irene Tzoumas, "Aeras" 2016 wood and pvc, cm 90 x 93 x 93, Museo dei Giovani Artisti, Idroscalo; below, Valeria Manfredda, "Ed ero giovinetta...", 2016, Copper and Sound Devices, cm 310 x 100 x 210, Museo dei Giovani Artisti, Idroscalo*







*In this page, left, Federico Bergamaschi, "Ottone a Piombo", 2014 iron and brass, cm 350 x 80 x 80, Museo dei Giovani Artisti, Idroscalo. Below, Michelangelo Floridi, "Deviare", 2016, wood, n°4 element: 1° element 200 cm, 2° element 170 cm, 3° element 140 cm, 4° element 120 cm, depth 20-25 cm, Museo dei Giovani Artisti, Idroscalo*



## Фрагменты будущего

Идроскало распахивает двери навстречу искусству. После Парка Искусств открывается Музей молодых художников. Музей-лаборатория под открытым небом собирает фрагменты будущего

Прогулки в заколдованном лесу и по берегам озера, где неожиданно случаются чудеса, удивительные и волнующие встречи... это Музей молодых художников. Лес – это самый большой парк в Милане, а озеро-Идроскало. Рожденный благодаря соглашению между городом, академией Брера и Ассоциацией друзей академии Брера, а также при поддержке Фонда Карипло, Музей молодых художников является частью большого Парка искусств Идроскало в Милане. Широкомасштабный проект представляет собой не только постоянную экспозицию под открытым небом, посвященную скульптуре, экологическому искусству и всем формам современного искусства, но и собирает фрагменты будущего, расширяясь на протяжении лет и представляя молодежный академический мир и его наиболее яркие тенденции со ссылкой на "память будущего"-это настоящая художественная мастерская, дом, в котором можно свободно выражать свой творческий талант. Трудно, если не сказать невозможно, соревноваться с величайшим художником всех времен-Природой, но нигде скульптура и искусства не видятся так, как в Идроскало, погруженные в естественный контекст, где сливаются красота, созданная природой и красота, придуманная человеком. Работы молодых художников Федерико Бергамаски, Катерины Алвес Курти, Марко Фьоренцы, Микеланджело Флориди, Андреа Форенцы, Адриано Ломбардо, Валерии Манфредды, Паоло Манфреди, Сары Мариоли, Джулии Мерли, Изабеллы Моттини, Даниэлы Новелло, Кьяры Пьянтони, Чжана Цянь, Луизы Туруани и Ирене Цумас дополнят работы мастеров, уже выставленные в Парке искусств Идроскало, пополняясь время от времени работами новых молодых художников, которые будут отобраны в течение последующих лет. "Милан заслуживает того, чтобы иметь художественный парк мирового класса, и для этого нам нужна помощь всех жителей города, которые являются настоящими владельцами и хранителями этой жемчужины, можно быть уверенными в том, что Парк Искусств и Музей молодых художников останутся вечным наследием Милана." (Уго Мария Макола - координатор научного комитета Парка искусств и Музея молодых художников Идроскало в Милане).